

Ausgießung von Geistwind und Segnung auf JaÄQo'Bh-JiSsRaE'L

ועתה	שמע	יעקב	עבדי	וישראל	בתרתי	בו:
WöÄTa' H» und nun	SchöMa' R» „höre“	JaÄQo' Bh» JaÄQo' Bh»	ABhDI' » „Diener“ meiner	WöJiSsRaE' L» und JiSsRaE' L»	BaCha' RTI» erwählte ich	BhO' » in ,ihm
עֵתָה	שָׁמַע	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	יִשְׂרָאֵל	בַּחֵר	בּוֹ
pk.av, na pk.cj	na hb.ka.!.ms, ar.kaA.pe.3ms	na	sf.1s ms.cs	na pk.cj	ka.pe.1s	sf.3ms pk.pp

1 ü: Fersehaltender, a: Überlister, Folgender, Ja/Hs Ferse
2 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liedet EL

פה	אמר	יהנה	עשה	ויצרך	מבטן	יעזרה	אל-
KoH» so	ÄMa' R» „sprach er“	JaHaWä' H» „JHWH“ ü: Er wird {pi}	ÖSsä' Kha» „Machender“ deiner	WöJoZäRKha' » und „Formender“ deiner	MiBä' ThäN» vom „Mutterbauch“ vom Bauch	Ja' ŠöRä' Ka» „er hilft“ dir	ÄL» nicht
פה	אמר	היה	עשה	יצר	בטן	עזר	אל
pk.av	hi/pi.ft.3ms {hb.ka.pe.3} {ar.kaA.pt}.ms	sf.2ms ka.pt.ms.cs	sf.2ms ka.pt.ms.cs	sf.2ms ka.pt.ms.cs	fs.[cs] pk.pp	sf.eN.2ms ka.ft.3ms	pk.av.ng

1 a: Überlister, Folgender, Ja/Hs Ferse

תירא	עבדי	יעקב	וישרון	בתרתי	בו:
TIRa' » „du wirst fürchten“	ÄBhDI' » „Diener“ meiner	JaÄQo' Bh» JaÄQo' Bh ü: Fersehaltender	WiSchuRU' N» und JöSchuRU' N ü: Geradigtes	BaCha' RTI» erwählte ich	BhO' » in ,ihm
ירא	עבד	יעקב	וישרון	בחר	בּוֹ
ka.ft.2ms/3fs	sf.1s ms.cs	na	na pk.cj	ka.pe.1s	sf.3ms pk.pp

פי	אצק	מים	על-	צמא	ונזלים	על-	יבשה	אצק	רוחי	על-	זרעה
KI' » „denn“	ÄZoQ» „ich gieße“	Ma' jim» „Wasser“*	ÄL» auf	ZaMe' » „Durstiges“	WöNoSöLi' M» und „Triefende“ und ~Vergeudetwerdende	ÄL» auf	JaBaScha' H» „Trockenes“	ÄZo' O» „ich gieße“	RUCHI' » „Geistwind“ meinen	ÄL» auf	ŠaRÄ' Kha» „Samen“ deinen
פי	יצק	מים	על	צמא	נזל	על	יבש	יצק	רוח	על	זרע
pk.cj, ms	ka.ft.1s	md	pk.pp	aj.ms	mp pk.cj	pk.pp	ka.pe.3fs	ka.ft.1s	sf.1s mfs.cs	pk.pp	sf.2ms ms.cs

וברכתי	על-	צאצאיה:
UBhIRKhaTI' » und „Segnung“ meine und ~Stauteich meiner	ÄL» auf	ZäÄZä' Jkha» „Entspringende“*, deine
בְּרַכְתִּי	על	צאצא
sf.1s fs.cs pk.cj	pk.pp	sf.2ms mp.cs

וצמחו	בבין	חציר	כערבים	על-	יבלי-	מים:
WöZaMöChU' » und „sprossen sie“	BöBhe' jN» im zwischen	ChaZI' R» „Gras“	KaÄRaBhi' M» wie „Weidenbäume“ wie Steppen/~Verbürgende	ÄL» auf	JiBhLeL» „Adern der“ ~Holenden der	Ma' jim» „Wasser“
וצמח	בין	חציר	ערב	על	יבל	מים
ka.wpe.3p pk.cj	pk.pp pk.pp	ms	mp pk.pp	pk.pp	mp.cs	[na].md

זה	יאמר	ליהנה	אני	זנה	יקרא	בשם-	יעקב	זנה	יכתב	ידו
Ša' H» „dieser“	Jo'Ma' R» „er spricht“	LajaHaWä' H» zu „JHWH“ ü: Er macht werden	Ä' NI» ich	WöSä' H» und „dieser“	JiQRa' » „er ruft“ er liest	BhöSche,M» im „Namen des“	JaÄQo' Bh» JaÄQo' Bh ü: Fersehaltender	WöSä' H» und „dieser“	JiKhTo' Bh» „er schreibt“	JaDO' » „Hand“ seiner
זה	אמר	היה	אני	זה	קרא	שם	יעקב	זה	כתב	יד
aj.ms, pn.d!/rl.ms	ka.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp	pn.in.1s	aj.ms pk.cj	ka.ft.3ms	[na].ms.[cs] pk.pp	na	aj.ms pk.cj	ka.ft.3ms	sf.3ms mfs.cs

1 a: Überlister, Folgender, Ja/Hs Ferse
2 a: Er kämpft/liedet EL

ליהנה	ובשם	ישראל	יכנה:
LajaHaWä' H» zu „JHWH“ ü: Er wird {pi}	UBhöSche' M» und im „Namen des“	JiSsRaE' L» JiSsRaE' L» ü: Es fürstet EL	JöKhaNä' H» „er ehrenennt“ er ~bereitet
היה	שם	ישראל	כנה
hi/pi.ft.3ms pk.pp	pk.pp pk.cj	[na].ms.[cs]	pi.ft.3ms

פה	אמר	יהנה	מלך-	ישראל	ונאלו	יהנה	צבאות	אני	ראשון	ואני
KoH» so	ÄMa' R» „sprach er“	JaHaWä' H» „JHWH“	Mä.LäKh» „Regent“ des	JiSsRaE' L» JiSsRaE' L»	WöGoÄLO' » und „Erlöser“ seiner	JaHaWä' H» „JHWH“	ZöBha' O' T» „Heere“*	ÄNI' » ich	Ri' »SchO' N» „Anfänglicher“*	WaÄNI' » und ich
פה	אמר	היה	מלך	ישראל	נאל	היה	צבא	אני	ראשון	אני
pk.av	hi/pi.ft.3ms {hb.ka.pe.3} {ar.kaA.pt}.ms	hi/pi.ft.3ms	ms.[cs]	na	sf.3ms ka.pt.ms.cs pk.cj	hi/pi.ft.3ms	mfp	pn.in.1s	aj.ms	pn.in.1s pk.cj

1 ü: Er macht werden
2 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liedet EL
3 ü: Beeidete {pl}, a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

אחרון	ומפלעדי	אין אלהים:
ÄChäRO' N» „Späterer“	UMiBaLäDa' J» und von ohne Bezeugungen meinen	ÄLoHI' M» ÄLoHI' M» kein
אחרון	מן מפלעדי	אין
aj.ms	sf.1s pk.pp pk.pp pk.cj	mp pk.av

ומי-	כמוני	יקרא	ונינה	ויצרכה	לי	משומי	עם-	עולם
UMI' » und wer,	KhaMO' NI» wie ich	JiQRa' » „er ruft“ er liest	WöJaGIDä' Ha» und „er macht berichten“* „es“ und er macht vergegenwärtigen sie	WöJa' RöKhä' Ha» und „er ordnet“ „es“ und er ordnet sie	LI' » zu mir	MiSsUMI' » vom „Festlegen“ meinem vom Legen meinem	ÄM» „Volk“ des	ÖLa' M» „Äons“ Verheimlichungszeit
מי	כמו	קרא	נדר	ערך	ל	מן שים	עם	עולם
pn.? pk.cj	sf.1s pk.pp	ka.ft.3ms	sf.3fs hi.ft.3ms pk.cj	sf.3fs ka.ft.3ms pk.cj	sf.1s pk.pp	sf.1s ka.if.cs pk.pp	mfs.[cs]	{sb.[na]} {aj}.ms

ואתיות	ואשר	תבאנה	נגידו	למו:
WöÖTijO' T» und „Eintreffende“	WaÄSchä' R» und welche	TaBho' »NaH» „sie kommen werden“	JaGI' DU» „sie machen berichten“ sie machen ~herzoglich	La' MO» zu ihnen/ihm
אתה	אשר	בוא	נגד	למו
ka.pt.ft.[cs] pk.cj	pk.rl pk.cj	ka.ft.3fp	hi.ft.3mp	pk.pp.s/p

אל-	תפחדו	ואל-	תרחו	הלא	מאז	השמעתיך	והגדתי	ואתם
ÄL» nicht	TiPhChäDU' » „ihr ängstet euch“ ihr ängstet	WöÄL» und nicht	TiRHU' » „ihr befürchtet“ ihr ~zielt	HäLo' » ist's dass, nicht	MeÄ' S» von damals vom dann	HiSchMa' TI' Kha» „ließ hören ich“ dich	WöHiGa' DöTI» und „mache berichten ich“ und mache vergegenwärtigen ich	WöÄTä' M» und „AT ihr“
אל	פחד	אל	ירדה	לא	מן אז	שמע	נגד	אתם
pk.av.ng	ka.ft.2mp	pk.av.ng pk.cj	ka.ft.2mp	pk.ng pk.?	pk.av pk.pp	sf.2ms hi.pe.1s	hi.wpe.1s pk.cj	pn.in.2mp pk.cj

1 a: Urverpflichteter {si}

עדי	היש	אלוה	מפלעדי	ואין	צור	בל-	ידעתי:
ÄDa' J» „Zeugen“ meine	Häje' Sch» ist's dass, seiend	ÄLO' aH» „ÄLO' aH“ ü: Beeideter	MiBaLäDa' J» und von ohne Bezeugungen meinen	WöÄ' N» und kein	ZU' R» „Fels“	BaL» ohne dass nimmer	JaDa' TI' » erkannte ich näher kannte ich
עד	היש	אלוה	מן מפלעדי	אין	צור	בל	ידע
sf.1s mp.cs	pk.av pk.?	ms.[cs]	sf.1s pk.pp pk.pp	pk.av pk.cj	[na].ms.[cs]	pk.av	ka.pe.1s

Die Nutzlosigkeit der Skulptgötzen

יִצְרֵי-	פָּסַל	כָּלָם	תָּהוּ	וְחִמּוּדֵיהֶם	בַּל-	יּוֹעִילוּ	וְעֲדִיָּהֶם	חֶמְהָ	בַּל-
Jo,ZöRe!-» „Formende des“ - יצר ka.pt.ms.cs	Phä 'Säl» „Skulptgötzen“ - פָּסַל ms	KuLä 'M» „alle, sie“ - כָּלָם sf.3mp ms.cs	To 'HU» „Chaos“ - תָּהוּ ms	WaChäMUDeHä 'M» und „Begehrterwerdenden“ ihre - חִמּוּד sf.3mp kpp.mp.cs pk.cj	BaL-» nimmer - בַּל pk.av	JO 'I 'LU» „sie machen nützen“ sie machen ~hinaufklettern - יעל hi.ft.3mp	WöÉDeHä 'M» und „Zeugen“ ihre - עַד sf.3mp mp.cs pk.cj	He 'MaH» „sie“ - חֶמְהָ pn.in.3mp	BaL-» nimmer - בַּל pk.av
JIR 'U '» „sie sehen“ - ראה ka.ft.3mp	UBhaL-» und nimmer und ~wirres - ובל- pk.av pk.cj	JeDö 'U '» „sie erkennen“ - ידעו ka.ft.3mp	LöMa 'AN» damit ~zur-Antwort - למען pk.pp/cj	JeBho 'SchU» „sie beschämt werden“ sie schämen - יבשו ka.ft.3mp					

e:Bei den Punkten über dem Wort handelt es sich nur bei dem ganz rechts stehenden [etwas erhöhten] um einen Akzent, die übrigen drei sind puncta extraordinaria. Die Bedeutung dieser insgesamt 53 Mal vorkommenden Punkte über bzw. unter einem Konsonanten ist unklar. Näheres - siehe im Anhang.

a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende

מִי- יִצֵּר	אֵל	וּפָסַל	נִסְדָּה	לְבַלְתִּי	הוֹעִיל:
MI-» wer, - מי pn.?	É 'L» „EL“ - ü:Zu...hin - אל [na].ms.[cs], pn.d!	UPhä 'Säl» und „Skulptgötzen“ - פָּסַל ms pk.cj	NaSa 'Kh» „trankopfergoss er“ - נסד ka.pe.3ms	LöBhiLTi '» zum nimmer - לְבַלְתִּי pk.pp	HO 'I 'L» „nützen zu machen“ machte ~hinaufklettern er - יעל hi.{pe.3ms}{if.[cs]}
He 'N» ja - הו pk.{ij}{-ar.cj}	KoL-» „alle“ - כל [na].ms.[cs]	ChäBheRä 'W» „Verbündeten“, seine - חֲבֵרֵי sf.3ms mp.cs	JeBho 'SchU» „sie werden beschämt“ sie schämen - יבשו ka.ft.3mp	He 'MaH» „sie“ - חֶמְהָ pn.in.3mp	Ji,TQaBöZU '» „sie scharen sich“ - יִתְקַבְּצוּ ht.ft.3mp

a:Mensch, Urgleicher, A'LäPh-Gleicher-/Blut

יַעֲמָדוּ	יִפְחָדוּ	יִבְשׁוּ	יִתְדוּ:
Ja,ÄMo 'DU» „sie stehen“ - עמד ka.ft.3mp	JiPhChäDU '» „sie ängsten sich“ sie ängsten - פחד ka.ft.3mp	JeBho 'SchU» „sie werden beschämt“ sie schämen - יבשו ka.ft.3mp	Ja 'ChaD» „vereint“ - יִתְדוּ pk.av/ka/hi.ft.3ms
ChäRa 'Sch» „Durchwalker“ des - חָרַשׁ ms.[cs]	BaRSä 'L» „Eisens“, ~Klarer-/~Sohn-des-Vergeudens {ar} - בְּרִזָּל ms	UPhäÄ 'L» und „wirkt er“ - מַעֲצָד ms	JiZöRe 'HU» „er formt“, ihn - יִצְרָהוּ sf.3ms ms.cs

וַיַּפְעֵלְהוּ	בִּזְרוֹעַ	כַּחוֹ	גַּם-	רָעֵב	וְאִין	כֹּחַ	לֹא-	שָׁתָה	מִים	וַיִּיעַר:
WajjiPhÄLe 'HU» und „er wirkt“, ihn - פַּעַל ka.wft.3ms pk.cj	BiSäRO 'A» im „Arm der“ in Armee der - בִּזְרוֹעַ sf.3ms	KoChO '» „Kraft“, seiner - כַּחַ sf.3ms	GaM-» auch noch - גַּם pk.cj	RäÉ 'Bh» „hungrig“ - רָעֵב aj.ms	WöÉ 'N» und keine - וְאִין pk.av pk.cj	Ko 'aCh» „Kraft“ - כֹּחַ ms.[cs]	Lo-» nicht - לֹא pk.ng	Schä 'TaH» „trank er“ setzte sie - שָׁתָה ka.pe.3ms	Ma 'jIM» „Wasser“ - מִים md	WajjiÄ 'Ph» und „er war matt“ - יַעֲרָה ka.wft.3ms pk.cj

בְּמַקְצֵאוֹת	וּבְמַחֲנוּגָה	יִתְאַרְהוּ	וַיַּעֲשֵׂהוּ	כְּתֻבִּינִית	אִישׁ	כְּתֻפֶּאֶרֶת אָדָם
BaMaQZU 'O 'T» in den „Abkratzen“ - בָּהּ fp pk.pp+pk.at	UBhaMöChUGä 'H» und in dem „Zirkel“ und in dem ~Festlichen - מְחֻנְגָה fs pk.pp+pk.at	JöTöRe 'HU» „er macht sichtbar“, ihn er macht ansehnlich ihn - תֵּאֲרָה sf.3ms pi.ft.3ms	WajjaÄSse 'HU» und „er machte“, ihn - וַיַּעֲשֵׂהוּ sf.3ms ka.wft.3ms pk.cj	KöTaBhNi 'T» wie „Bauart des“ - כְּתֻבִּינִית fs.cs pk.pp	°I 'Sch» „Mannes“ ~Ersten-Seienden - אִישׁ ms.[cs]	ÄDa 'M» „Menschen“ ~Ur-Gleichen - כְּתֻפֶּאֶרֶת אָדָם [na].ms.[cs]

e:„Rötel“ ist ein roter Mineralfarbstoff, welcher zum Zeichnen verwendet wird.

לְכַתֵּב	לֹא	אֲרָזִים	וַיִּקַּח	תִּרְזָה	וְאֵלֶּיךָ	וַיַּאֲמֵץ-
LIKhäRoT-» zum „abschneiden“ - כָּתַב ka.if.[cs] pk.pp	LO '» zfür „sich“ zu ihm - לֹא sf.3ms pk.pp	ÄRaSi 'M» „Zedern“ - אֲרָזִים mp	WajjiQa 'Ch» und „er nahm“ - לָקַח ka.wft.3ms pk.cj	TIRŠa 'H» „Pinie“ - תִּרְזָה fs	WajjiQa 'Ch» und „er nahm“ - וַיִּקַּח ka.wft.3ms pk.cj	WajöÄMäZ-» und „er festigte“ - אֲמָץ pi.wft.3ms pk.cj

a:~Ur-/ALäPh-Magerungen

a:~Letzter-/TaW-Magerung-wärts

לֹא	בַּעֲצֵי-	יַעֲרָה	נָטַע	אֲרָן	וַיִּגְשֵׁם	יִגְדָּל:
LO '» zfür „sich“ zu ihm - לֹא sf.3ms pk.pp	BaÄZeL-» in „Bäumigen“ des - בַּעֲצֵי mp.cs	Ja 'ÄR» „Waldes“ - יַעֲרָה mp.cs	NaThä '» „pflanzte er“ - נָטַע ka.pe.3ms	Ö RÄN» „Kiefer“ ~Lade - אֲרָן ms	WöGä 'SchäM» und „Platzregen“ und ~Herzukommen der Wasser - וַיִּגְשֵׁם [na].ms.[cs] pk.cj	JöGaDe 'L» „er ergröst“ - יִגְדָּל pi.ft.3ms

וְהִיא	לְאָדָם	לְבָעֵר	וַיִּקַּח	מֵהֶם	אֶף-	וַיִּשָּׁק
WöHäJa 'H» und „wird es“ und wird er - הָיָה ka.wpe.3ms pk.cj	LöÄDa 'M» zum „Menschen“ zum ~Ersten-Blutigen - לְאָדָם [na].ms	LöBhÄÉ 'R» zum „Hinwegzehren“ zum Verdummen - לְבָעֵר pi.if.[cs] pk.pp	WajjiQa 'Ch» und „er nahm“ - לָקַח ka.wft.3ms pk.cj	MeHä 'M» von „ihnen“ - מֵהֶם sf.3mp pk.pp	ÄPh-» „gar noch“ - אֶף ms.[cs] pk.cj	JaSsi 'Q» „er macht entfachen“ - נָשָׁק hi.ft.3ms

וְאָפָה	לֶחֶם	אָף־	יַפְעַל־	אֵל	וַיִּשְׁתַּחֲוֶהוּ	עָשָׂהוּ	פָּסַל	וַיִּסְגְּדוּ־	לָמוּ:
WôÄ'PhaH» und „bäckt er“	La'ChäM» „Brot“	ÄPh» „gar noch“	JiPhÄL» „er wirkt“	Ä'L» „EL“ ü:Zu...hin	WajjiSchTa'ChU» und „er warf <i>huldigend</i> sich hin“	ÄSsa'HU» „machte er“ ihn	Phä'SäL» „Skulptgötzen“	WajjiSGoD» und „er kniefiel“	Lä'MO» zu ihnen
אפה	לחם	אף	פעל	אל	חווה שח	עשה	פסל	סגד	למו
ka.wpe.3ms pk.cj	[na].ms.[cs]	ms.[cs],pk.cj	ka.ft.3ms	[na].ms.[cs],pn.d!	ht1.wft.3ms ht.wft.3ms pk.cj	ka.pe.3ms	ms	ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp.s/p

1a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende

חֲצִי	שָׂרָף	בְּמוֹ־	אֵשׁ	עַל־	חֲצִי	בָּשָׂר	יֹאכֵל	יִצְלָה צִלִּי	וַיִּשְׂבַּע	אָף־
ChäZJO'» „Hälfte“ „seiner“	SsäRa'Ph» „verbrannte er“ ~SsäRa'Ph-Engel	BöMO» „innerhalb“	Ä'Sch» „Feuer“	ÄL» „gegenüber“ auf	ChäZJO'» „Hälfte“ „seiner“	BaSsa'R» „Fleisch“ ~Kunde	Jo'Khe'L» „er isst“	JiZLä'H» „er brät“	WöjiSsBa'» und „er ersattet“	ÄPh» „gar noch“
חצי	שרף	במו	אש	על	חצי	בשר	אכל	צלח	שבוע	אף
sf.3ms ms.cs	ka.pe.3ms	pk.pp	mfs.[cs]	pk.pp	sf.3ms ms.cs	ms	ka.ft.3ms	ka.ft.3ms	ka.ft.3ms pk.cj	ms.[cs],pk.cj

יָחֵם	וַיֹּאמֶר	הָאֵח	חֲמוּתִי	רָאִיתִי	אֹר:
JaCho'M» „er erhitzt <i>sich</i> “ er erhitzt	Wöjo'Ma'R» und „er spricht“ ~der Bruder	HäÄ'Ch» „und“	ChäMOTI'» „erhitze ich <i>mich</i> “ erhitze ich	Ra'I'Ti» „sah ich“	U'R» „Erlichtung“
חמם	אמר	האח	חמום	ראה	אור
ka.ft.3ms	ka.ft.3ms pk.cj	pk.jj	ka.pe.1s	ka.pe.1s	[na].ms

וַשְׁאֲרִיתוֹ	לֹאֵל	עָשָׂה	לְפָסְלוֹ	{יסגוד-}	לֹו	וַיִּשְׁתַּחֲוֶהוּ
USChöE'RITO'» und „Bleibsel“, „seines“	LöE'L» zu „EL“ ü:Zu...hin	ÄSsa'H» „machte er“	LöPhisLO'» zum „Skulptgötzen“, „seinem“	JiSGOD» „er kniefällt“	LO'» zu „ihm“	WöjiSchTa'ChU» und „er wirft <i>huldigend</i> sich hin“
שאריתו	אל	עשה	פסל	סגד	ל	חווה שח
sf.3ms fs.cs pk.cj	ms.[cs] pk.pp	ka.pe.3ms	sf.3ms ms.cs pk.pp	ka.ft.3ms.KT	sf.3ms pk.pp	ht1.ft.3ms ht.ft.3ms pk.cj

וַיִּתְפַּלֵּל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	תְּצִילֵנִי	כִּי	אֵלַי	אָתָּה:
WöjiTPaLe'L» und „er betet <i>für</i> sich“ und er vermittelt <i>für</i> sich / macht sich ~fallen	ÄLä'W» zu „ihm“	Wöjo'Ma'R» und „er spricht“	HaZiLe'NI'» „mache überschatten“, „mich“	KI'» „denn“	ÄLI'» „EL“ „meiner“ ü:Zu...hin	ÄTaH» „AT du“
פלל	אל	אמר	נצלני	כי	אלי	אתה
ht.ft.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	ka.ft.3ms pk.cj	sf.1s hi.1.ms	pk.cj, ms	sf.1s ms.cs	pn.in.2ms

1a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende

2s:Anhang "KöTi'Bh und QöRe'J"

לֹא	יָדְעוּ	וְלֹא	וַיְבִינוּ	כִּי	טָח	מֵרָאוֹת	עֵינֵיהֶם	מִתְשָׁפִיל
Lo'» nicht	JaDö'U'» erkannten sie	WöLo'» und nicht	JaBhl'NU'» „sie verstehen“ sie ~unterscheiden	KI'» „denn“	Tha'Ch» „verschmierte er“	MeRö'O'T'» weg vom „Sehen“	ÄNe/Hä'M» „Augen“, „ihre“ „Gequelle ihre“	MeHaSsKI'L'» weg vom „Erklugen“, „zu machen“
לא	ידע	לא	בין	כי	טחח	מן ראה	עין הם	מן שכל
pk.ng, na	ka.pe.3p	pk.ng pk.cj	ka.ft.3mp	pk.cj, ms	ka.pe.3ms	ka.if.[cs] pk.pp	sf.3mp mfd.cs	hi.if.[cs] pk.pp

לפתחם:

LiBoTa'M»
„Herzgesinnungen“, „ihre“

לבהם
sf.3mp fp.cs

וְלֹא־	וַיִּשִׁיב	אֵל־	לְבוֹ	וְלֹא	דָּעַת	וְלֹא־	תְּבוּנָה	לֹאמַר	חֲצִי
WöLo'» und nicht	JaSchl'Bh» „er macht umkehren“	ÄL» zu	LiBO'» „Herzen“, „seinem“	WöLo'» und nicht	Da'ÄT» „Erkenntnis“	WöLo'» und nicht	TöBhUNa'H» „Verständnis“ ~Unterscheiden	Le'Mo'R» zu „sprechen“	ChäZJO'» „Hälfte“ „seine“ ~Pfeiligen seinen
לא	שוב וישיב	אל	לב ו	לא	דעת	לא	תבונה	אמר	חצי ו
pk.ng pk.cj	hi.ft.3ms na	pk.pp	sf.3ms ms.cs	pk.ng pk.cj	fs.[cs]	pk.ng pk.cj	fs	ka.if.[cs] pk.pp	sf.3ms ms.cs

שָׂרָף	בְּמוֹ־	אֵשׁ	וְאָף	אֶפְתִּי עַל־	גָּחְלִי	לֶחֶם	אִצְלָה	בָּשָׂר	וְאָכַל
SsäRa'PhTI» „verbrannte ich“ ~SsäRa'Ph-Engel	BhöMO» „innerhalb“	Ä'Sch» „Feuer“	WöÄ'Ph» und „gar noch“	ÄPhI'Ti» buk ich	ÄL» auf	GäChäLä'W» „Glutkohlen“, „seinem“	ÄZLä'H» „ich brate“	BhäSsa'R» „Fleisch“ ~Kunde	WöÖKhe'L» und „ich esse“ und Essender
שרף	במו	אש	אף	אפה	על	גחל	צלח	בשר	אכל
ka.pe.1s	pk.pp	mfs.[cs]	pk.cj, ms.[cs]	ka.pe.1s	pk.pp	sf.3ms mp.cs	ka.ft.1s	ms	ka.ft.1s}{pt.ms} pk.cj

וַיִּתְּרוּ	לְתוֹעֵבָה	אֶעֱשֶׂה לְבוֹל	עֵץ	אֶסְגֹּד:
WöjiTRO'» und „Übriges“, „seines“	LöTOEBh» zum „Gräuel“ zum ~Vergehen-in-ih	ÄÄSsä'H» „ich mache“	ÄZ» „Bäumigen“ ~Ratschlusses	ÄSGO'D» „ich kniefalle“
יתר ו	ל תועבה	עשה	עץ	סגד
sf.3ms ms.cs pk.cj	fs pk.pp	ka.ft.1s	ms.[cs]	ka.ft.1s

רָעָה	אָפָר	לֵב	הוּתַל	הִטָּהוּ	וְלֹא־	יִצְרֵתִיךָ	עַבְדִּי־	אָתָּה	אֶת־	נַפְשׁוֹ
RoÄ'H» „Hirtender der“ ~Böser des	Ä'PhÄR» „Asche“ ~Ur-Fruchtigen	Le'Bh» „Herz“	HUTa'L» „wurde bewitzt gemacht es“ wurde ~abhängig gemacht er	HiTha'HU» „machte recken“, „ihm“ machte recken er ihn	WöLo'» und nicht	JaZi'L» „er macht überschatten“	ÄBhÄDl'» „Diener“ meiner	ÄTaH» „AT du“	ÄT» „AT du“	NaPhSchO'» „Seele“, „seine“
רעה	אפר	לב	תלל	נסה	לא	נצל	עבד	אתה	את	נפש ו
ka.pt.ms.[cs]	ms.[cs]	[na].ms.[cs]	ho.pe.3ms	sf.3ms hi.pe.3ms	pk.ng pk.cj	hi.ft.3ms	ms.[cs]	pn.in.2ms	pk	sf.3ms mfs.cs

וְלֹא	יֹאמֶר	הִלּוֹא	שָׁקֵר	בִּימִינִי:
WöLo'» und nicht	Jo'Ma'R» „er spricht“	HaLO'» ist's dass, nicht	Schä'QäR» „Falschheit“	BIMINI'» in „Rechter“ meiner
לא	אמר	ה לא	שקר	ב ימין
pk.ng pk.cj	ka.ft.3ms	pk.ng pk.?	ms.[cs]	sf.1s mfs.cs pk.pp

Der Erlöser JaÄQo'Bh-JiSsRa'E'LS

זָכַר־	אֵלָה	יַעֲקֹב	וַיִּשְׂרָאֵל	כִּי	עַבְדִּי־	אָתָּה	יִצְרֵתִיךָ	עַבְדִּי־	לִי	אָתָּה
SöKHoR» „gedenke“, „!“	Ä'LäH» „dieser“ ~EL-wärts	JaÄQo'Bh» JaÄQo'Bh	WöjiSsRaÄ'L» und JiSsRaE'L ü:Es fürstet EL ü:Fersehaltender	KI'» „denn“	ÄBhÄDl'» „Diener“ meiner	ÄTaH» „AT du“	JöZaRTI'Kha» formte ich „dich“ ~umdrängte ich dich	ÄBhÄDl'» „Diener“	Li'» zu mir	ÄTaH» „AT du“
זכר	אלה	יעקב	וישראל	כי	עבד	אתה	יצר	עבד	לי	אתה
ka.1.ms	aj.mfp, pn.d!p	na	na pk.cj	pk.cj, ms	sf.1s ms.cs	pn.in.2ms	ka.pe.1s	ms.[cs]	sf.1s pk.pp	pn.in.2ms

1 a:Überlister, Folgender, Ja/Hs Ferse
2 a:Er kämpft/liedet EL

יִשְׂרָאֵל	לֹא	תִּנָּשְׂנִי:
JiSsRaEˁ'L JiSsRaEˁ'L ü:Es fürstet EL 2	Loˁ nicht - ü:Es fürstet EL 2	TiNaScheˁ'Ni "du wirst enthobenˁ mir du wirst verliehen/versäumt mir נִשָּׂא sf.1s ni.ft.2ms pk.ng, na
מִחִיתִי	כָּעֵב	פִּשְׁעֶיךָ
MəChiˁ'Ti wischte weg ichˁ מִחָה ka.pe.1s	KhaÄˁ'Bh wie das „Wolkendickicht/Dickicht/Dickstamm“ עֵב mfs pk.pp+pk.at	PöSchaÄˁ'Jkha „Ausschreitungenˁ“, deine פִּשְׁעֶיךָ sf.2ms mp.cs
וְכַעֲנֵן	חֲטָאוֹתֶיךָ	שׁוּבָה
WöKhäÄNaˁ'N und wie „Gewölke“ כָּ+ה ms pk.pp+pk.at pk.cj	ChaThoˁWTäˁ'Jkha „Verfehlungen“, deine חֲטָאוֹתֶיךָ sf.2ms fp.cs	SchUBhaˁ'H „kehre um,!“ שׁוּבָה pgH ka.!.ms
אֵלַי	אֵל	אֵלַי
ÉLaˁ'J zu mirˁ sf.1s pk.pp	ÉLaˁ'J zu mirˁ sf.1s pk.pp	ÉLaˁ'J zu mirˁ sf.1s pk.pp

כִּי	נָאֵלְתִּיךָ:
KIˁ „denn“ נָאֵלְתִּיךָ sf.2ms ka.pe.1s pk.cj, ms	GöÄLTiˁ'kha erlöste ichˁ, dichˁ נָאֵלְתִּיךָ sf.2ms ka.pe.1s pk.cj, ms

רָנוּ	שָׁמַיִם	כִּי	עָשָׂה	יָהוּהָ	הָרִיעוּ	תַּחְתִּינֹת	אֶרֶץ	פָּצְחוּ	הָרִים	רָנָה	יַעַר
RəNuˁ „lichtrufet,!“ רָנוּ ka.!.mp	SchaMaˁ'jim „Himmel“, שָׁמַיִם md	KIˁ „denn“ כִּי pk.cj, ms	ÄSsaˁ'H „tat er“ עָשָׂה ka.pe.3ms	JaHaWäˁ'H „HWH“ הָיָה hi/pi.ft.3ms	HaRIˁ'U „machet jauchzen,!“ רָעוּ hi.!.mp	TaChTiJÖˁ'T „Untere des“ תַּחְתִּי aj/sb.fp.[cs]	Äˁ'RäZ „Erdlands“ אֶרֶץ mfs	PiZöChUˁ „brechet aus,!“ פָּצְחוּ ka.!.mp	HaRIˁ'M „Berge“ הָרִים mp	RiNaˁ'H „Lichttönendes“ רָנָה fs	Jaˁ'ÄR „Wald“ יַעַר ms.[cs]

וְכָל־	עֵץ	בּוֹ	כִּי	נָאֵלְ	יָהוּהָ	וְיִשְׂרָאֵל	יִתְפָּאֵר:
WöKholˁ und „alles“ וְכָל־ ms.[cs] pk.cj	Éˁ'Z „Bäumige“ עֵץ ms.[cs]	BOˁ in „ihm“ בּוֹ pk.pp	KIˁ „denn“ כִּי sf.3ms	GäÄˁ'L „erlöste er“ נָאֵלְ ka.pe.3ms	JaHaWäˁ'H „HWH“ הָיָה hi/pi.ft.3ms	JaÄQoˁ'Bh „HWH“ נָאֵלְ ka.pe.3ms	JiTPäÄˁ'R „er umziertˁ sich“ וְיִתְפָּאֵר ht.ft.3ms

1 ü:Er macht werden
2 ü:Fersehaltender, a:Überlister, Folgender, Ja/Hs Ferse
3 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

כֹּה־	אָמַר	יָהוּהָ	נָאֵלְךָ	וְיִצְרָךְ	מִבְטֵן	אֲנִכִּי	יָהוּהָ
Ko,Hˁ so כֹּה־ pk.av	ÄMaˁ'R „sprach er“ אָמַר {hb.ka.pe.3}{ar.ka.a.pt}.ms	JaHaWäˁ'H „HWH“ הָיָה hi/pi.ft.3ms	GoÄLäˁ'Kha „Erlösender“, deiner נָאֵלְךָ sf.2ms ka.pt.ms.cs	WöJoZäRKhaˁ und „Formender“, deiner וְיִצְרָךְ sf.2ms ka.pt.ms.cs	MiBaˁ'Thän vom „Mutterbauch“ מִבְטֵן fs pk.pp	ÄNoKhlˁ „ich“ אֲנִכִּי pn.in.1s	JaHaWäˁ'H „HWH“ ü:Er macht werden הָיָה hi/pi.ft.3ms

עָשָׂה	כָּל־	נִטָּה	שָׁמַיִם	לְבַדִּי	רָקַע	הָאֶרֶץ	{מִי}	{אֲתִי}
Öˁ'SsäH „machender“ עָשָׂה ka.pt.ms.[cs]	Koˁ'L „alles“ כָּל־ ms.[cs]	NoThäˁ'H „Ausstreckender der“ נִטָּה ka.pt.ms.[cs]	SchaMaˁ'jim „Himmel“ שָׁמַיִם md	LöBhaDIˁ zu „allein ich“ לְבַדִּי sf.1s ms.cs	RoQaˁ „Stampfender von“ רָקַע ka.pt.ms.[cs]	HaÄˁ'RäZ dem „Erdland“ הָאֶרֶץ mfs pk.at	MI wer, מִי pn.?.KT	ITiˁ „samit mir“ אֲתִי sf.1s.KT pk.pp

1 s:Anhang "KöTIˁ Bh und QöReˁJ"

{מֵאֲתִי}
[MeTIˁ] [von IT mir] [von samt mir] מֵאֲתִי sf.1s pk.pp pk.pp.QR

מִפֶּר	אֲתוֹת	בְּדִים	וְקִסְמִים	יְהוֹלֵל	מְשִׁיב	חֲכָמִים	אַחֹר
MePheˁ'R „machender der“ פֶּר hi.pt.ms.[cs]	ÖTOˁ'T „Zeichen der“ אֲתוֹת mfp.[cs]	BaDIˁ'M „Sonderlichen“ בְּדִים mp	WöQoSöMIˁ und „Wahrdeutende“ וְקִסְמִים ka.pt.mp pk.cj	JöHOLeˁ „er macht rasen“ יְהוֹלֵל pi.2.ft.3ms	MeSchIˁ'Bh „Zurückbringender die“ מְשִׁיב hi.pt.ms.[cs]	ChaKhäMIˁ „Weisen“ חֲכָמִים aj.mp	ÄChOˁ'R „hinten“ אַחֹר ms

וְדַעְתֶּם	יִשְׁכַּל:
WöDaˁ'Taˁ'M „Erkenntnis“, ihre“ וְדַעְתֶּם sf.3mp fs.cs pk.cj	JöSsaKeˁ'L „er macht klug“ יִשְׁכַּל pi.ft.3ms

מְקִים	דָּבָר	עֲבָדוֹ	נַעֲצַת	מְלֹאכִיו	יִשְׁלִים	הָאֵמֶר	לִירוּשָׁלַם
MeQIˁ'M „das“ מְקִים hi.pt.ms.[cs]	DöBhaˁ'R „Wort des“ דָּבָר ms.cs	ÄBhDOˁ „Diener“, seines“ עֲבָדוֹ sf.3ms ms.cs	WaÄZaˁ'T und „Ratschluss“ der נַעֲצַת fs.cs pk.cj	MaLÄKhaˁ'W „Beauftragten“, seiner“ מְלֹאכִיו sf.3ms mp.cs	JaSchLIˁ'M „er lässt vollführen“ יִשְׁלִים hi.ft.3ms	HaÖMeˁ'R „Sprechende“ הָאֵמֶר ka.pt.ms.[cs] pk.at	LIRUSchaLaˁ'im zu JöRUSchaLaˁ'im ü:Zielseiender Friede לִירוּשָׁלַם na pk.pp

תּוֹשֵׁב	וּלְעָרֵי	יְהוּדָה	תִּבְנִינָה	וְחֲרָבוֹתֶיהָ	אֶקוּמֶם:
TUSchaˁ'Bh „sie wird Sitz haben gemacht“ יִשְׁבֵּה ho.ft.3fs	ULöÄReˁ'J und zu „Städten von“ וּלְעָרֵי fs.cs pk.pp pk.cj	JöHUDaˁ'H „Dankendes“ יְהוּדָה na	TiBaNaˁ'JNaH „sie werden gebaut“ תִּבְנִינָה ni.ft.3fp	WöChöRBhOTäˁ'JHa und „verwüstete Stätten“, seine“ וְחֲרָבוֹתֶיהָ sf.3fs fp.cs pk.cj	ÄQOMEˁ'M „ich lasse er stehen“ אֶקוּמֶם pi.1.ft.1s

הָאֵמֶר	לְצוּלָה	חֲרָבִי	וְנִתְרַתֶּיךָ:	אֹבִישׁ:
HaÖMeˁ'R „Sprechende“ הָאֵמֶר ka.pt.ms.[cs] pk.at	LaZULäˁ'H „zur Schattentiefe“ לְצוּלָה fs pk.pp+pk.at	ChoRaˁ'Bhl „verwüste,!“ חֲרָבִי ka.!.fs	WöNaHaRoTaˁ'JiKh und „Ströme“, deine“ וְנִתְרַתֶּיךָ sf.2fs mp.cs pk.cj	ÖBhlˁ'Sch „ich lasse austrocknen“ אֹבִישׁ hi.ft.1s

הָאֵמֶר	לְכֹרֶשׁ	רֹעִי	וְכָל־	חֲפָצִי	יִשְׁלֵם	וּלְאֵמֶר	לִירוּשָׁלַם
HaÖMeˁ'R „Sprechende“ הָאֵמֶר ka.pt.ms.[cs] pk.at	LöKhOˁ'RäSch zu KOˁ'RäSch ü:Darmiger 1 לְכֹרֶשׁ na pk.pp	Roˁ'I „Hirte meiner“ רֹעִי sf.1s ka.pt.ms.cs	WöKholˁ und „alles“ וְכָל־ ms.[cs] pk.cj	ChäPhZiˁ „Gefallen meines“ חֲפָצִי sf.1s ms.cs	JaSchLIˁ'M „er lässt vollführen“ יִשְׁלֵם hi.ft.3ms	WöLeˁ'Moˁ'R und zu „sprechen“ וּלְאֵמֶר ka.if.[cs] pk.pp	LIRUSchaLaˁ'im zu JöRUSchaLaˁ'im ü:Zielseiender Friede לִירוּשָׁלַם na pk.pp

üu:Gedeihen	תִּבְנָה	וְהִיכַל	תִּנָּסַד:
	TiBaNä´H≠ :sie wird gebaut´ -	WöHe Khä´L≠ und ‚Tempel´ und Palast	TiWäSe´D≠ :er wird gegründet´ sie wird gegründet
	בנה ni.ft.3fs	וְהִיכַל ms_pk.cj	יִסַּד ni.ft.3fs